

درگاه

اون بش کونده بر نشر اولنور

برنجی سنه : ایلکینجی جلد

نومرو : ۱۵

۲۰ تشرین ثانی ۳۳۷

بللی ایتمش اولدیم اشکال میاننده صاییه بیلورلر.
مع هذا حال زندگیسی بونلردن آشانی قالمیان
دها بشقه لرینی ده احداث ایتمد: «قاله اشراقی»،
«بالزاق»، «یورین آدم» عنواننده کی اثرلرم
کبی.

حق حرکتی اوقدر کوسترمه مش اولدیم
اترلرمده بیله ال، قول وایدنک وضعیتله بونی
بردرجیه قدر اظهاره چالشیتم: استسراحت
کامله بی تصویر ایتمش اولمقامنک نادردر. حسابات
درونی بی دائماً عضلاتنک متحرک کیله تحلی
ایتمدیرمکه سبی ایتمد.

سیانک معناسنی تزیید ایچون نیمه کلامیه
وارنجه قدر کافه سنی برینه کوره انحراف ایتمدیردم،
میلندیردم، اولره معنیدار بر استقامت ویردم.
حیات اولمازسه صنعت ده موجود اولماز. بر
هیکل تراش اکر سوری، علم واضطرانی، هر هانکی
بر احتراصی شرح و تفسیر ایده جک اولورسه
اول امرده نحت ایله یکی اشکالی جانلاندیرمنی
بیلمدیکه زده هیچ بر تاتر، حصوله کتیره من.
زیرا روحسز بر ماده نکه ... بر طاش بارچه سنک
سرور و یاللی بزم ایچون نه قیمتی حاز اوله بیلور؟
حالوکه تأثیر حیات بزم صنعتزده آتجق انی
بر طرز تمثیل ایله، برده حرکت ایله ممکن
الاستحصالدر. بویکی مزیت ایسه بتون کوزل
اترلرک عادتاً قانی و نفسی مثابه سننده در.

دیدکی که:

— استاد، بکاولجه طرز تمثیلدن بحث ایتمدیکیز.
کوردم که اوزماندن بری نحتک آثار نفیسه سنندن بن
دها زیاده ذوق آلیورم. نشیمیده اهمیت جهتیه
اونک مادوننده اولمادینی تحس ایتمدیکم «حرکت»
حقنده سزی استجواب ایتمک ایستردم.

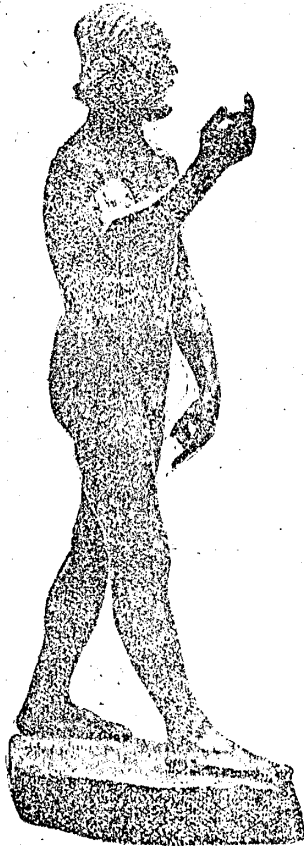
اولمادینه و جگر لرینی هوا ایله املا ایدرک اولارینی
یوقاری به قالدیرمقده اولان و (طونج دوری) نی
مشخص بولنان هیکل کزه، یاخود صانکه قاعده سنی
ترک ایدرک مواعظ اعتقادیه سنی هر طرفه کیدوب نشر
ایتمک ایستور کبی کورپوش (سن زان - باتیست) کزه
باقدیم زمان حس تقدیرمه حیرت دخی قازیشور.
بکا کلور که طونجی بوقیده لغتی علمنده بر آتسحر بازانق
وار. ذاتاً شانی اسلاف کزک محصول چیره دستسی
اولان سائر آثار نفیسه بی ویتلا (رود) نک (رقص) نی،
(نهی) و (مارسه یز) نی، (قارپو) نک (رقص) نی،
(باری) نک و حوشنی چوق دفعه تدقیق ایتمد.
اعتراف ایدرم که بونمحو تانک بن اوزرمده حاصل

صناعت

مابعدی [۱]

— صنعتیه حرکت —

(لوکسنبورغ) موزه سننده (رودن) کایکی
هیکلی واردر که بی الحاحیه جذب ویند ایدرلر.
بونلردن بری «طونج دوری»، «دیگری ده» سن.
زان - باتیست «اینی حضرت یحیا» در. بونلر
قابل ایسه - سائرلرند ده دها جانلیدرلر. صنا.
عتیکارک بوشهر آثار داخلنده بونلره رفیق اولان
دیگر اثرلری شبهه سز هپ بر حیاندیرلر: کافه سنی
حقیق آن تأثیرینی حصوله کتیرمکده درلر؛ جمله سنی
عادتاً تنفس ایدیور، فقط بویکیسی جداً متحرک
کبی کورینور.



سن - زانه - باتیست

برکون، استادک (مودون) ده کی صنعتکاهنده
بونلورکن بویکی شکلی ترجیح ایتمدیکمی کندیسنه
بیلدیردم.
دیدکی که:

— واقعا بونلر، وضع و طوروی اک زیاده

[۲] «درگاه». نومر: ۱۰، ۱۱، ۱۲، ۱۳، ۱۴

عین دورده یاشامش بر ذاتک دکلد. اولسه بیله
حکایات، مختلف تورک حکمدارلرله مختلف دورله ریشک،
اسلامیتدن اول وصوکره کی حادثاتک التفاطیه وجوده
کتیرلشد؛ صوکره اوینورجه، تورکنجه نسخه لری
بولوندینی ده صریحاً معلوم در. فقط (اوغوزنامه) نک
نامی ایشنه بوکتاب دده فورقود اولدینه داتر بر وثیقه
اولمادینی کبی بوندن باشقه بر و متعدد کتاب دده
فورقود (اوغوزنامه) لر اولمادینی ده ادعا ایدیلر من.
اصل مراق ایتمدیکم شودر که دورت سنه اول «یکی
بجوعه» نک نسخه فوق العاده سننده نشر ایله دیکم
«اوغوزنامه» کتاب دده فورقوت «سرلوحه لی
مقاله» عاجزیده تفصیلاً مذکور اولوب هارون الرشیدک
دوقتوری «تختشوع طرفندن عربجه به ترجمه ایدیلن
وداماد ابراهیم پاشا کتبخانه سننده موجود (دواداری)
تاریخنده خبر ویرلن مشهور (اوغوزنامه) نک ایشو
(کتاب دده فورقوت) له اولان فرقوله عینیلریشک
تمایله اظهار واثباتی در. اومشهور نسخه قذیه اله
کجه ایدی مقاله نه قدر قولای و عین زمانده نه قدر
مفید اولوردی. تورک کتشیانی، بواثر عتیق آله
کچدیکی زمان بهاسز بر خزینیه مالک اولاجقدر.
نجیبا مصر کتبخانه لریشک یازمه نسخه لری تدقیق ایدیلنجه
برکون بوکتاب میدان چیمه ایچمی؟

اوغوزنامه تمیزیشک نه قدر شامل اولدینی عرض
ایچون شونی ده علاوه ایغلی ز: «یکی بجوعه» نک
نسخه مذکور سننده بحث ایله دیکم آلمان مستشرق
(فون دیز) ک او جسم «آسیا تذکره لری» نده
اوغوزنامه دن چیقارلش بر چوق ضرب مثاللر واردر که
(کتاب دده فورقوت) ده بونلر تماماً یوقدر. بو
ضرب مثاللرک اوستنده دخی «اوغوزنامه» قیدی
واردر.

(احمدوفی پاشا) نک طوبلادینی ضرب مثاللرک
قدیم منبع لرینی آرادیم اشدانه آله کچن بو ضرب مثاللر
بزی چوق سوبدیردی. مساعنه بر زمانده انشاالله
نشر ونحشیه ایده جکیز. نجیب عاصم بک استاد مزک
مثاللرک قدیمی حقنده زمان زمان ایلری به سوردیکی
دوغرو نظریه بی اثبات ایده جک بر دلیل ده بواولاجقدر.
شوده شایان عرض در: ویا نه ده بولندیم اشدانه
«هامه» ک آلامجه نشر ایله دیکم بر «اوغوزنامه» به
راست کلشدم. استنبولده بونسخه بی یا (فاتاتوف)
کتبخانه سننده یاخود بر دوست آتده کوردم. بک
انی خاطر لایامیورم. لاکن هامه رطرفندن «اوغوزنامه»
قیدندن سوکره علاوه ایله دیکم آشکار «مفصصه شرقیه»
عتوانیه، مطبوع بواثر، بونورک مثاللریشک مع التأسف
متنی جامع دکلد. بونسخه بی [فون دیز] ک
اوغوزنامه سنی مثاللرله مقابله ایغلی. هامه رک نسخه سنده
تورکجه اولارق یالکیز شو ضرب مثل باش طرفده
یازیلی در.

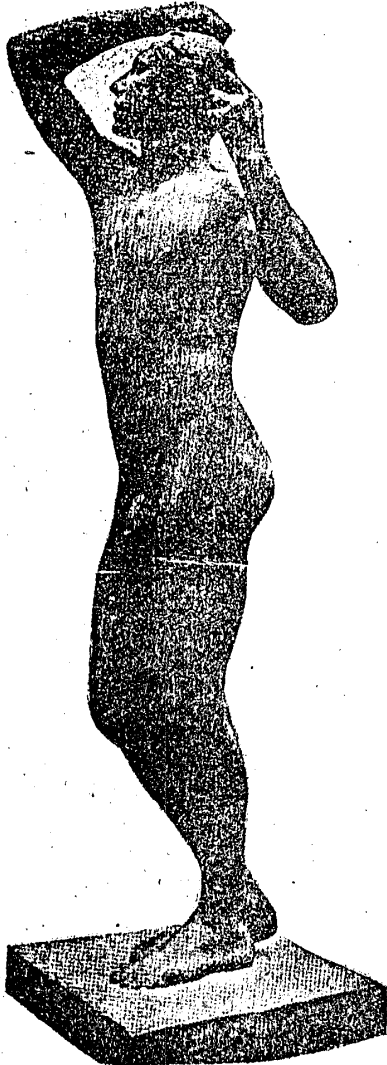
ایک ایت ذکره آت
باقی بیلدیرسه خالق بیاید

فضله اولارق بو آلامجه نسخه سنک دیباچه سننده
طوبقیو، برای هاپونیه طوبخانه ساحلارینی کوسترن
بر رسم ده واردر.
دارالملمین

مهرت

عسکره طوغری چوریلوب هجوم امری
کوموردمه یرک اعطا ایدیور، والاصل صاغ
قول یوقاریه قالقارق قایچی هواده سالایور.
ایشته دمن سویلدکاریک طوغری اولدینی
بوراده تامایله تحققی ایدر. شویله که: بوهیکلک
حرکتی آنجق ایلاک بروضعتیک دیگر بروضعتیه،
یعنی ماردهشلاک قایچ چکرکن آلدینی طورک،
رفع سلاح ایدرک دشمن اوزرینه صالدرینی
آنده کی وضعیه استحاله سیدر.

صناعتک تصویر وتشرح ایتدیکی اوضاع
واطوار جسم واعضانک بتون سر وحکمقده
بوندن عبارتدر، هیکلتراش، بروقه نك طرز



طوچ درری

انکشافنی عادتاً برشخصک بتون اقسام وجودی
آره سندن کچرک تعقیبه ناظرینی اجبار ایتش

ایتدیکنی کوسترر. اثرنده اولیکی حالک برقسمی
سجاملکه برابر صکره کی حال دخی قسماً کشف
اولنور. بوبابده برمثال، سزی دها ای تنور
ایدر.

زمین (رودک) (ماردهشال نهی) فی ذکر
ایتدیکنز. بو شکلی کافی درجه ده درخاطر
ایدیورمیسکنز؟

— اوت، دیم. قهرمان قوماندان، قلیچی
قالدریور، وعسکرینه ده بتون قوتیله «ایلری!»
دیبه باغریور.

— یک طوغری! اوپله ایسه بوهیکلک
اوکندن مکیدیکنز وقت اوکا دها ای باقیکنز.
کوره چکسکنز که: (ماردهشال) ک باجقاری ایله



ماردهشال (نری)

(رودک) ک ایدر

برده قلیچک قینی طونان الی، قایچ چکمزدن
اولیکی وضعیتی حائر بولمقده درلر، یعنی قلیچی
صاغ الک دها قولای چکه بیلیمسی ایچون صول
باجق برآز کیری یه آلتش، صول اله کانجه
بوده کویا قینی حالا او بر اله یقین کوتوریور
کی برآز معاقده قالمشدر.

شیمدی دبدنه باقیکنز. بوسویلدیکم حرکتک
اجرا اولدینی آنده شهبه سز صوله طوغری
خفیفجه میل ایتکده ایدی؛ فقط درعقب
طوغریایور، کوکس قباریور، باش دخی

ایتدکاری تأثیرک اسبابی هیچ بروقت کافی درجه ده
آکلایمدم. طاش ویا طوچ کتله لریک فصل اولوب ده
حقیقه قیلدنور کی کوروندیکنی، غیرمتحرک اولد.
قاری ظاهر و آشکار اولان اشکالک نه ایچون حرکتک
بولیور وحقی یک تشدلی اولدق چیلالایور طن
ایدلیدیکنی حالاکندی کندیه صورارم.
بونک اوزرینه (رودنه):

— مادامکین برسحر بازیرینه قویورسکنز،
دیدی، اوپله ایسه نم ایچون طونجی جانلا تمقندن ده
دها کوچ اولان بروظیفه یی ایفا ایدرک یعنی
بوکا فصل موفق اولدیمسی سزه ایضاح ایلدیرک
بوشهرته اثبات لیاقت ایدیم.
اول امرده شونی قیدایدیکنر که «حرکت،
بر وضعیتدن دیگرینه انتقال و استحاله دن
عبارتدر.»

عادی ومبتدل ابرحقیقت کی کورینن بو
بیسط مطالعه، طوغریسنی ایسترسه کز، ایشته
بوسرک متناحیدر.

(دافنه) نک فصل دفته آغاجنه، (بروغنه) نک ده
بر قیرلانغیجه تحول ایتدیکنی شهبه سز لاین
شعر استدن (تویدک) اثرنده اوقومشکنز در.
بوادیب دلربا، شواکی قیزدن بریک وجودینک
قابوق ویا پراقرلرله اورتولیدیکنی، اوت کینک ده
اعضای بدنک تویرله قاپلاندیغی اوپله جاذبه دار
بر صورنده تعریف ایدیور که هر برنده هم
قادینک زائل، هم ده فدان ویا قوشک حاصل
اولدینی انسان مشاهده ایتکده در. برده
(دانه) نک (جهنم) نده عذابه گرفتار اولانلردن
برینک جسمی اوزرینه یا بلمش بریلانک بالذات
انسانه وانسانک ده او حیوان زاحفه فصل تحول
ایتدیکنی کذلک تحظر ایدرسکنز. بیولک شاعر
بووقعه یی اوپله هنر ومعرفه تصویر ایدیور که
بربرینی تدریجاً قاپلایان و صکرده یکدیگریک
مقامنه قائم اولان ایکی خلقت آره سنده کی
مجادله یی انسان بواکی مخلوقک هر برنده مسحوراً
تعقیب ایدر.

ایشته ناقش ویا ناحت دخی احداث ایلدیکی
اشکالی متحرک کوسترمک ایچون نهایت النهایه
بویله براستحاله اجرا ایدر، بروضعتدن دیگرینه
انتقالی تصویر ایلر؛ برنجی وضعیتک ایکنجی یه
فصل حسن اولیمه جق صورنده قایوب حلول

نورک نیاروسنده «لیر» و «بایقوسه»

وندیکی بالاط ورومائی چینی میدانی کی کورن بر محررمن ، ساردونك «فه دورا» سنی «لیرا» عنوانیه لسانیه ترجمه و محیطه نقل ایتمش؛ اترك اصائی بك ابی بيلم، طن ایدرم، بر کره سینمهاده کورمنش و برشی آکلاما شدم، شمیدی ده آکلادیغی ادعا ایتمورم یا!

«ادبیات جندیله» مکتبته مذبوب شاعرلرمن الهاملرینی اکثریا اجنبی محررلردن طوبلادقاری ایچون، ترکاره غرب وبالخاصه فرانسز ادبیاتی اوکرتمک عزم ایتملاردی؛ کوستریله چک اترك ابی اولسی شرطیه بو بکده فنا بر فکر دکلدی . ادبیات جندیله چیلر نه یایدلر ؟ فیکرت ، بر دقینه کشف ایتمش کی ،

اولیور . نته کم انتخاب ایتمکمز مثالده کوزلر، بالضروره باجقلردن باشلا یارق نامر فوع اولان قوله قدر چیقور ، وائسای راهده هیکلک اقسام مختلفه سنی یکدیگرخی متعاقب آن ولظه لرده تصویر ایدلمش بولادیغی ایچون حرکتک حقیقه اجرا اولتمده اولدیغی ظن و تحیل ایدیور .

بولندیغمز بیونک سالونده «طونج دوری» ایله «سن - ژان - باتیست» ک آلییدن اولان وده لاری موجود ایدی . (رودن) بولره دقله باقغه بنی دعوت ایدی .

طالعاتک صحت و حقیقتی درحال تصدیق و تسام ایتم .

بوایکی ائردن برنجیسنده بنی (طونج دوری) فی مصوره یکده حرکتک، طبق (ماره شال نهی) هیکلنده اولدیغی کی یوقاری به طوغری چیقور کی کوروندیکینی فرق و تمیز ایدلم . نمایله اویامامش اولان بوکتیک باجقلاری هنوز کوشک و هان ده قرار سزد ؛ فقط نظری یوقاری به طوغری توجه ایتمک و ضعیف کسب مشانت ایلمه کی کوریلور . زرقورغه کیکاری درینک آلتنده قالفور ، کوس کیشیلور ، چهره سایه طوغری توجه ایدیور ، قولارده وجودک اووشولغنی تماماً سیلکوب آغی ایچون کریلور .

دیککه بواثر منجولک موضوعی ، حرکتک مهیا بر محاولک اویوقول برحالده دیکلکه کیشیدر . آغیر آغیر اویامه بنی مصور بولسان بو وضعیت ایسه مقصد تصویر و تجسم آکلادیلردن سوکره ، دها مختشم کورنیور . چونکه حقیقت حالده بواثر ، اسمندن ده استدلال اولندیغی اوزره ، هنوز مبتدی و یکی اولان بشریتده وجدان و شورک ایلاک خنجانیدر ، عقل وادرا کلک قرون قبل التاریخده کی بهیمنیه ایلاک ظفر و غلبه سیدر .

[مابعدی وار]

و صیر

اوزون اوزادی به فرانسوا قوبه دن بحث ایتمدی ؛ رومان یازمق ذوقی اولا بولسون دوته رایدن آلان خالد ضیا بک غونقور برادرلری کویا تقلید ، عجیب اثرلر یازدی ؟ دومانیسدن بهس آدایته ایتمدی ؛ جلال ساهر بک بریویه قایلیدی . محمد رؤف بکده ویقتورین ساردویه ! ایشته بو مکتب منتسبلرینک فرانسز ادبیاتندن نه اکلایه ییلکاری کوزوکور . . .

توافیل غوتیه «صنعت صنعت ایچوندیر» دیر، حبس و خیاله اهمیت ویرمکسین . مصرع تنظیمه اوغراشیردی ؛ معاصرلری اولان سقرب و ساردوده بو نظریه یی - شبهه سز فرقه و ارمادن ، چونکه اونلر غوتیه به معارضه ییلر - تیاترویه تطبیق ایتمیلر ؛ آرتیق اونلر ایچون پسقو لوزی ، شعر ، فکر نمایله لزومسز شیلردی . عادی بروقه واونک اوزرینه علاوه ایدلمش و مناسبه رعایت ایتمکسین تسلسل ایدن معنا مز خاذه لر .

نتیجه ده اوچ الیش پرده لاف !

بوایکی محرر ، بالخاصه ساردو ، - آلتون و الماسی اولادینی ایچون تنک اوزرینه چاقیل طاشی میخلایان فقط مساکارنده جدا ماهر - قوبوچیلره بکزرلر . اونلرجه موضوعله هیچ برامتی یوقدر ؛ نه اولورسه اولسون آایلرل واونی بر آقشاماتی تیاترو وقتی دولدورمه کافی کلچک درجه ده اوزاتیرلری . دوشوندکاری بکانه بووقعه ایچنده «la scène à faire» بایلماسی ایجاب ایدن صحنه یی بولقی ، اونی سوکدن اولکی پرده به قویق و نهایتده اولوم و ازدواج کی بسط نتیجه لرله بهیسی پیتمک .

ایشته لیلانک حکایه سی :

لیلا خانمک نشانلیسی شوکت پاشای فردی زاده جودت بک اولدورور : بو جناتی سیاسی سبیلره عطف ایدن ایلا خانم انتقام آلمه عهد ایدیور و مصره فرار ایدن جودت بکی تعقیب ایدیور ؛ فقط قاناک جودت اولدینه قناعت ایتمی ایچون مظنونک اعترافنه محتاج ، بونک ایچون ده کالی چاره اوله رق . معاشقه یی بولیور و بر آقشام جودت کندیسنه قناک سبیلرخی آکلایور : قاریسی شوکت پاشانک قوجاغنده کوردیکی ایچون پاشای اولدورمش ؛ بالطبع بواعترافک اوزرینه ایلا خانم کندیسنه آجور ، حتی سورور ، فقط اولجه استانبوله کوندردیکی بر ژورنالده جودت بکک والدنی و برادرینک وفاته سببیت ویردیکی ایچون کندیسنی زهرلیور .

بو بهیسنده بایلماسی ایجاب ایدن صحنه جودت بکک لیلا خانم ، قنک سبیلرخی آکلایورق ، اعتراف جرم ایتمی ؛ اونک ایچون بو حادثه نک سوکدن اولکی پرده یی ، یعنی اوچینچی پرده یی تشکیل ایتمی لازم ؛ ساردو بوراده دققی جلب ایتمک جفا موفقی اولمش .

فقط پرده قاپانجه پنجمه بر بوشاق حس ایدیور ، چونکه دقله دیکامش اولدینمز سوزلرده نه کوزل برحس موجود ، نه ده ابی تدقیق ایدلمش بر حالت روحیه !

بو وقعه نک اطرافنده برنسه سحر ، سفیرلر ، پولیس مأمورلری ، بسته کارلر ، دها نملر وار ... پروغراملرده برآلای اسم ...

اصلنده روسیه ده کچن بو وقعه بيلم او حیاته نه قدر مطابق ؛ بویه بهیسلرده حقیقت آراغزکه ... اونک ایچون بزده لیلانک محیطه اویغون اولوب اولادینی دوشونمک حاجت کورمیور .

نه لیرا پنه بچیان خانم وراشدرضابک ایلا وجودت دوللرنده بو جانسز بهیسی مدافعه ایدمیلر ، فقط اوکیجه اک زیاده موفقی اولان صبری بک رولنی ایفا ایدن امین بلیغ بکدی .

ده قوری ساده کشیدرمک ایچون پرده اصولی تطبیقه چالیشان رئیسورده موفقت تمی ایتمکی اونو عیلم .

بایقوشه کانه ، بو منقاوم ناصالی ایلاک دفعه دیکایوردم ؛ بین ایدرمک تیاترویه کیدرکن نشتم واردی وکندمده مشکایستدلاک حس ایتموردم . فقط بویرومانیک افلقه بنی عادتا خسته ایدی .

دوشونک : بایقوش ، ورم ، اوکسوروک ، قار ، سزارلق ، قاراکلی ، صایقلامه ، قوردلر ، اسکلت ، دوشوب قیریلان برقدیل ، تجن و بالطبع هپسنگ اورتیسنده دولاشان عزرائل ...

خالفخیری بک بولری ، جقه باز قوطولری کی ، برر برر آجهرق ، مهارشی کوسترور . اونوتدینی برقاچ شی وار : قانلی مندیله ، زهر ...

اولرده قولایله بهیسه کیره ییلردی . حتی بچاق غوغایی ده : مثلا سیاح بویه بر حادثه دن بحث ایدر وئوغونک قهرمانلری کی ، قان دوکینی مدح ویا ذم ایدن (شاعرناصل ایسترسه) برنطق سوبیه ییلر . دی ... اوت ، خالفخیری بک ، هپسینی یاقی الکزده ایدی ؛ فقط الکزدن کله بن ترک شی وار : حیفاکه الکاهیتلیسی ! اوده بوکی بهیسلری کوزلاشدره چک بکانه مشیت ، یعنی ئوغونک صنعتی ، او شاعرک ، کله لر آره سندنکی آهنگی رابطه به حاکم اوله رق ، لسانک ویریه بکچی تأثیری تماماً حاصل ایتمکده کی دهاسی !

راشدرضا بک نظمی کوزل او قویور : بایقوشک عئلاری آره سنده اولا اونی ذکر ایتمکی کندمه شرف عد ایدرم .

بورومانیک بهیسنده قانلی بک رومانیک برمنلدی ، اونک ایچون سوک پرده ده سسینی خیلی تیتره تدی ، قولارینی ، و باجقلارینی برچوق اویناندی : لازم اولان ده بو دکلکی ؟

ارجند بهزاد بکک سوبیلکی مصراعرلردن درت بش دانمسی بنده دودیم !

تیاتروی خنجا خنچ دولدیران خلق آلارینی آغریتمکده قادار آقلملادی .

نورالدر عطا

